

IBM Globalization Pipeline for Bluemix

Fatto salvo quanto riportato di seguito, si applicano, se possibile, le condizioni della Descrizione dei Servizi di IBM Bluemix.

1. Descrizione del Servizio Cloud

Il servizio IBM Globalization Pipeline for Bluemix è una piattaforma integrata di gestione delle conversioni DevOps che consente agli sviluppatori di convertire, memorizzare e gestire il proprio contenuto dell'applicazione in diverse lingue scritte. Utilizzando le funzionalità del dashboard del servizio, le REST API e gli SDK, gli utenti possono convertire il contenuto delle loro applicazioni ed implementarla automaticamente. Globalization Pipeline for Bluemix utilizza un motore generico di conversione automatica, che fornisce la conversione nelle lingue principali del mercato. Gli utenti possono inoltre scegliere di integrare i servizi del motore di conversione automatica a pagamento (IBM Watson Language Translator, ad esempio) per più lingue ad un costo aggiuntivo gestito tramite tali servizi.

Globalization Pipeline include una funzionalità che consente al Cliente di inviare i contenuti dell'applicazione ad un traduttore che possa effettuare la revisione, l'editing e la traduzione. Questa funzionalità viene addebitata in base alle Parole, come descritto nella metrica del servizio riportata di seguito, in cui il conteggio delle parole nel testo da tradurre si basa sul testo di origine da tradurre ed il conteggio delle parole minimo per una chiave della risorsa è 1, se nel valore non è inclusa alcuna lettera Unicode. Le lingue di origine e destinazione supportate sono riportate nella documentazione del servizio.

Se il Cliente decide di utilizzare questa funzionalità:

- Il Cliente accetta che IBM possa utilizzare subfornitori di terze parti ("Subfornitori") per effettuare il servizio di traduzione e consente ad IBM di condividere il materiale del Cliente con i Subfornitori. Se il Cliente non desidera condividere con il Subfornitore informazioni riservate o identificabili personalmente, sarà responsabile della rimozione di tali informazioni prima di utilizzare il servizio.
- Il lavoro di traduzione sono su commissione. Nella misura in cui il lavoro tradotto non venga riconosciuto come 'lavoro su commissione' per norma di legge, IBM con la presente assegna al Cliente qualsiasi copyright sul lavoro tradotto.
- Il servizio di traduzione viene eseguito utilizzando le migliori pratiche del settore. Viene offerto "nello stato in cui si trova". IBM non fornisce alcuna attestazione o garanzia in relazione al completamento ed all'accuratezza del testo tradotto.
- I tempi di restituzione per l'editing e la revisione riportati nel dashboard del servizio rappresentano solo una stima. IBM non fornisce alcuna attestazione o garanzia in relazione ai tempi di restituzione stimati.

2. Descrizione della Sicurezza

Il Cliente riconosce che questo Servizio Cloud non offre funzionalità per la protezione di dati personali, dati personali sensibili o dati soggetti ad ulteriori requisiti normativi. Se il Cliente include tali dati nel proprio contenuto, il Cliente dovrà istruire IBM a trattare tali dati in conformità con il presente Accordo, dopo aver determinato che le misure di sicurezza tecniche ed organizzative siano appropriate rispetto ai rischi presentati dal trattamento ed alla natura dei dati da proteggere. Il Cliente riconosce che IBM non ha nessuna conoscenza del tipo di dati che sono stati inclusi nel contenuto e non può fare una valutazione riguardo all'idoneità dei Servizi Cloud o alle protezioni di sicurezza in atto.

3. Informazioni sulle Titolarità e sulla Fatturazione

3.1 Calcolo dei Corrispettivi

Il Servizio Cloud viene offerto in base al seguente calcolo dei corrispettivi:

Istanza – Un'Istanza rappresenta l'accesso ad una configurazione specifica del Servizio Cloud. Al Cliente sarà addebitato il corrispettivo di ciascuna Istanza del Servizio Cloud presente in ciascun mese durante il periodo di fatturazione.

Megabyte – Un Megabyte equivale ad un numero di byte pari a 2 elevato alla ventesima potenza. Al Cliente sarà addebitato il corrispettivo del numero massimo di Megabyte totali o parziali analizzati, utilizzati o configurati nel Servizio Cloud durante ciascun mese del periodo di fatturazione.

Parola – Una Parola è un'unità di misura della lingua con limiti definiti da Unicode Standard Annex #29 Unicode Text Segmentation e che includono almeno una lettera. Al Cliente saranno addebitati i corrispettivi per il numero di parole inoltrato nel Servizio Cloud durante il periodo di fatturazione.